

スイスから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件（仮訳）

スイスから日本向けに輸出される馬（以下「輸出馬」という。）の家畜衛生条件は、次によることとする。

（声 明）

- 1 スイス国内には、水胞性口炎、アフリカ馬疫、馬脳脊髄炎、馬痘、鼻疽、類鼻疽、仮性皮炎、馬トリパノゾーマ病の発生が過去 2 年間報告されていないこと。また、この期間中輸出馬はアフリカ馬疫のワクチン接種を受けていないこと。
- 2 輸出馬の飼養施設においては、後記 6 の検査開始前少なくとも 6 ヶ月間、馬伝染性貧血、馬ウイルス性動脈炎、馬伝染性子宮炎、馬インフルエンザ、媾疫、馬鼻肺炎、馬ピロプラズマ病、腺疫、馬パラチフス (*Salmonella abortus-equi*) が、臨床的、微生物学的又は血清学的に摘発されなかったこと。
- 3 輸出馬は、上記 2 の場所において、後記 4 の出国検査開始前少なくとも 60 日間飼養されていたものであること。

（出国検査）

- 4 輸出馬は、日本向け船積み前にスイス関係政府機関により家畜防疫上安全と認められた施設において、最低 7 日間隔離されて出国検査を受け、出国検査開始後は、当該輸出馬以外の馬と接触しなかったこと。ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬については、別紙のとおりとする。
- 5 輸出馬は、上記 4 の出国検査期間中におけるスイス関係政府の獣医官による臨床検査において、馬の伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったものであること。

6 輸出馬は、日本向け船積み前30日以内に次の検査を受け、その結果陰性であること。

馬 パラチフス病 試験管凝集反応 (血清希釈 1:320 陰性)
(Salmonella abortus-equi)

馬 伝染性貧血 寒天ゲル内沈降反応

馬 ウイルス性動脈炎 別紙のとおり

馬 伝染性子宮炎 生殖器由来材料についての細菌培養検査
(ただし、24ヵ月令未満
の馬、去勢馬及びと殺
用馬は除く。)

馬 ピロプラズマ病 血液塗抹標本の鏡検、及びCFテスト又は間接蛍光抗体法

7 輸出馬は、出国検疫前1年以内に4から6週間隔で2回(補強注射の場合は1回)、馬インフルエンザの予防注射を受けたものであること。

(輸送)

8 輸出馬の輸送に使用する輸送箱、車両及び船舶若しくは航空機の搭載場所は、事前に清掃の上、スイス関係政府機関が認可した消毒薬で同機関の監督のもとに消毒されたものであること。

9 輸出馬は、スイスの国内における輸送中、当該輸出馬以外の馬と接触しなかったこと。
また、輸出馬の日本向け船積み時、同じ家畜衛生条件を満足している馬以外の馬を混載しないこと。

10 輸出馬の日本への輸送に使用する飼料及び敷料は、出国検疫施設において使用されたものと同一ロットのものであること。

11 輸出馬の日本への輸送中、寄港地において飼料及び敷料を補給しないこと。

(スイス政府機関による証明)

12 スイス関係政府機関は、次の各事項を英文で具体的に記載した検査証明書を発行すること。

(1) 前記1～5及び8～10の各事項

(2) 前記6に掲げる各検査対象疾病の検査実施年月日、検査方法及び検査結果

ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬の場合は、別紙の2の各事項が満足されていること。また、ワクチン接種直前の採血年月日、飼養農場(1回)及び出国検疫施設(2回)におけるそれぞれの採血年月日、当該血清の中和試験の実施年月日及び結果、交配試験を実施した場合には、交配試験に供する雌馬のけい留直前の採血年月日、当該雌馬のけい留開始年月日並びに当該雌馬の交配後の2回の採血年月日

- (3) 馬インフルエンザワクチンの種類（株名を含む），接種年月日，製造所名及び製造ロット番号
- (4) 輸出馬が馬インフルエンザワクチン以外のワクチン接種を受けている場合は，そのワクチンの種類，接種年月日及び製造所名
- (5) 輸出馬の生産施設及び飼養施設の名称及び所在地
- (6) 出国検疫開始年月日及び終了年月日
- (7) 出国検査を実施した場所（名称及び所在地）
- (8) 個体識別のための入墨番号，その他の特徴

注1 「スイス関係政府機関」とは，日本向け輸出馬の検疫の責任を有する公的機関としてスイス連邦政府に認められている県獣医機関を意味する。

注2 「スイス関係政府機関の獣医官」とは，注1でいう県獣医機関の獣医官を意味する。

13 当該家畜衛生条件の上記各事項にかかわらず，日本での輸入検疫中に家畜の伝染性疾病が摘発された場合には，日本の動物検疫所によって当該摘発馬の返送及び処分を行うことができる。

1 ワクチン未接種馬

中和試験（補体添加法。以下同じ。）により，1：4陰性であること。

2 ワクチン接種種牡馬については，次の条件をすべて満たすものであること。

(1) ワクチン接種種牡馬については，ワクチン接種直前に採血が行われ，当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であったことが輸出国政府機関により確認されていること。

(2) ワクチン接種種牡馬については，飼養農場で1回，出国検疫施設で2回採取した3点血清について中和試験を同時に実施し，抗体価については有意の上昇（4倍を含む。）がないか又は下降していること。この場合，採血間隔は概ね2週間で，かつ，3回目の採血は船積み前10日間以内に行われること。

(3) (2)の中和試験の結果，ワクチン接種種牡馬に抗体の保有が認められる場合には，交配試験を実施する。ワクチン接種種牡馬との交配に供する雌馬2頭については，日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件を充足するものであって，ワクチン接種種牡馬の日本向け積み出し前30日間はワクチン接種種牡馬とともに出国検疫施設にけい留され，以下の検査の結果，陰性であること。

① 雌馬2頭については，出国検疫施設でのけい留直前に採血が行われ，当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であること。

② 雌馬2頭については，30日間のけい留期間中に，ワクチン接種種牡馬によってそれぞれ1日2回，2日間にわたって交配されたものであり，最終交配日から14日目及び28日目に採血が行われ，当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であること。

③ 雌馬2頭については，30日間のけい留期間中，馬ウイルス性動脈炎を疑う臨床症状を示さなかったものであること。

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HORSES
TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM SWITZERLAND**

Animal health requirements for horses to be exported to Japan from the Switzerland (hereinafter referred to as "the exported horse") are applied as follows:

1. There have been no recorded cases of Vesicular stomatitis, African horse sickness, Equine encephalomyelitis, Horse pox, Glanders, Melioidosis, Epizootic lymphangitis and Equine trypanosomiasis in Switzerland for the last two years. And, during this period, the exported horse has never been vaccinated against African horse sickness.
2. There has been no clinical, microbiological or serological evidence of Equine infectious anemia, Equine viral arteritis, Contagious equine metritis, Equine influenza, Coital exanthema, Equine rhinopneumonitis, Equine piroplasmiasis, Strangles and Equine paratyphoid (*Salmonella abortus-equi* infection) on the stabling premises for at least 6 months before the commencement of the examinations in item 6.
3. The exported horse shall be stabled on the premises stated in item 2 for at least 60 days before commencement of embarkation-quarantine in item 4.
4. The exported horse shall be isolated in the embarkation-quarantine station authorized by the government authorities concerned in Switzerland as a secured and guaranteed place from an animal health point of view, for at least 7 days before shipment to Japan. After the entry into the embarkation-quarantine station, the exported horse shall not be in contact with horses which are not destined for Japan. Equine viral arteritis, the pre-embarkation quarantine shall be carried out in accordance with ANNEX.
5. The exported horse has to result in no signs of any equine infectious diseases through the careful clinical inspections conducted by a veterinary officer of the government authorities concerned in Switzerland during the period of item 4.

6. The exported horse is subjected to the following examination with negative results within the period of 30 days before shipment to Japan.

Equine paratyphoid (Salmonella abortus-equi)	Tube agglutination test (negative at serum dilution 1:320)
Equine infectious anemia	Agar gel-immunodiffusion test
Equine viral arteritis	as per ANNEX.
Contagious equine mertritis (excluding Gelding, Slaughter horse and horse under 24 months of age.)	Bacterial examinations for the materials from sexual organs
Equine piroplasmosis	Microscopic examination of blood smear samples, and CF test or indirect fluorescent antibody test.

7. The exported horse shall be vaccinated against Equine influenza twice at 4 to 6 weeks interval (or once for booster) within 1 year before embarkation quarantine.

8. All containers, vehicles and loading place of a ship or an aircraft to be used for transportation of the exported horse shall be cleaned up in advance of loading and thoroughly disinfected under the supervision of the government authorities concerned in Switzerland with chemicals approved by the said authorities.

9. The exported horse shall be kept isolated from any other equine animals during the transportation period in Switzerland. No other equine animals, excluding those to which are applied identical animal health requirements, shall be permitted the mix-loading on board the ship or aircraft used for the transportation of the exported horse to Japan.

10. Feed and bedding to be used during the transportation period of the exported horse to Japan shall come from the same source used for embarkation-quarantine.

11. No additional feed and bedding shall be provided at any port of call throughout transportation of the exported horse to Japan.

12. The government authorities concerned in Switzerland shall be responsible for issuing an inspection certificate for the exported horse, stating in English each of the following items in detail:

(1) Each requirement of items 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 and 10.

(2) Date, methods and results of the testing for each diseases listed in item 6.

In case that the exported horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the said horse shall satisfy all the conditions in item 2 of ANNEX. Date of blood sampling immediately prior to the vaccination, kind of vaccine, each date of blood samplings on the premises (1 time) and at pre-embarkation quarantine facilities (2 times), each date and result of blood sampling from two test mares to be subject to covering tests immediately prior to entering pre-embarkation quarantine of two test mares, and each date of blood samplings (2 times), after the last covering.

(3) Kind (including a name of the strain), inoculation dates and manufacturer's names and lot number of the Equine influenza vaccine.

(4) Kinds, inoculation dates and vaccine manufacturer's name of the vaccines, if vaccines other than Equine influenza vaccine were applied to the exported horse.

(5) Name and address of stabling premises of the exported horse.

(6) Embarkation-quarantine period with starting and ending dates.

(7) Name and address of the embarkation-quarantine station.

(8) Tattoo or passport number and other features for identification of the exported horse.

Remark 1: "The government authorities concerned in Switzerland" means the cantonal veterinary authorities which are recognized by the Federal Government, as the official agencies responsible for quarantine of horses to be exported to Japan.

Remark 2: "Veterinary officer of the government authorities concerned in Switzerland" mean the official veterinarian of the cantonal veterinary authorities mentioned in Remark 1.

13. Aside from the items above-mentioned of the said animal health requirements, in case that any infectious disease is detected during the quarantine period in Japan, the said exported horse could be returned or slaughtered by the animal quarantine station Japan.

ANNEX

1. Non-vaccinated horse

Serum neutralization test in the presence of complement (hereinafter referred to as "the serum neutralization test") negative at serum dilution 1:4.

2. Vaccinated stallion shall satisfy all of the following requirements.

(1) The government authorities of exporting country shall have confirmed that blood sample was taken from the vaccinated stallion immediately prior to the vaccination and that the serum was subjected to the serum neutralization test with negative result at serum dilution 1:4.

(2) Three blood samples shall be taken from the vaccinated stallion one time on the premises and two times at pre-embarkation quarantine facilities, and these three sera shall be at the same time subjected to the serum neutralization test with a result of either no significant rise (including fourfold) of these titers or declining titers. In this case, the interval of taking blood samples shall be about 2 weeks, and the third blood sample shall be taken within 10 days prior to the shipment.

(3) In case titers are found maintained in the vaccinated stallion as the result of the serum neutralization test in 2-(2), the said stallion shall be subjected to covering test. The two test mares to be used for covering test shall satisfy the requirements for the horse to be exported to Japan and shall be isolated at the same pre-embarkation quarantine facilities together with the vaccinated stallion during 30 days prior to the shipment of the vaccinated stallion to Japan, with negative results of the following tests.

[1] Blood samples are taken from the two test mares immediately prior to entering pre-embarkation quarantine facilities, and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

[2] During the 30 days pre-embarkation quarantine period each of the two test mares have been covered by the vaccinated stallion twice a day for two days, and at 14th day and 28th day respectively after the last covering, blood samples are taken from each of the two test mares and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

[3] The two test mares have been found to be free of signs or symptoms of Equine viral arteritis during the 30 days pre-embarkation quarantine period.